

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Dokument zasedanja

A6-0270/2009

23.4.2009

*****I**

POROČILO

o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi postopka za pogajanja o dvostranskih sporazumih med državami članicami in tretjimi državami, ki so povezani s sektorskimi zadevami in zajemajo pravo, ki se uporablja za pogodbeno in nepogodbena obligacijska razmerja, ter za njihovo sklenitev
(KOM(2008)0893 – C6-0001/2009 – 2008/0259(COD))

Odbor za pravne zadeve

Poročevalec: Tadeusz Zwiefka

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
večina oddanih glasov
- **I Postopek sodelovanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- **II Postopek sodelovanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- *** Postopek privolitve
absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,
navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7
Pogodbe EU
- ***I Postopek soodločanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- ***II Postopek soodločanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- ***III Postopek soodločanja (tretja obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Pri aktih o spremembi je besedilo, ki povzema obstoječo določbo, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko je Komisija ni spremenila, označeno s ***krepkim tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...]. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
OBRAZLOŽITEV	26
MNENJE ODBORA ZA DRŽAVLJANSKE SVOBOŠČINE, PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE	29
POSTOPEK	44

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi postopka za pogajanja o dvostranskih sporazumih med državami članicami in tretjimi državami, ki so povezani s sektorskimi zadevami in zajemajo pravo, ki se uporablja za pogodbeno in nepogodbena obligacijska razmerja, ter za njihovo sklenitev
(KOM(2008)0893 – C6-0001/2009 – 2008/0259(COD))

(Postopek soodločanja: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (KOM(2008)0893),
 - ob upoštevanju člena 251(2) in členov 61(c), 65 ter 67(5) Pogodbe o ES, na podlagi katerih je Komisija Parlamentu podala predlog (C6-0001/2009),
 - ob upoštevanju člena 51 svojega poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za pravne zadeve in mnenja Odbora za državljske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0270/2009),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe

Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(2) Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah med državami članicami in tretjimi državami se je običajno urejalo s sporazumi med državami članicami in tretjimi državami.

Predlog spremembe

(2) Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah med državami članicami in tretjimi državami se je običajno urejalo s sporazumi med državami članicami in tretjimi državami. ***Taki dvostranski sporazumi, ki jih je veliko, pogosto odražajo zgodovinske vezi med zadevno državo članico in tretjo državo ali državami. Sporazumi sovpadajo z očitno potrebo državljanov tako v državi članici***

kot v zadevni tretji državi.

Obrazložitev

Poročevalec meni, da so potrebni dodatni razlogi za okrepitev preambule. Uporabna nadomestna možnost bi se mu zdela sklicevanje na posredovani delovni dokument služb komisije.

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(4) **Morda bo** treba **tudi** skleniti nove sporazume s tretjimi državami, ki **urejajo** področje civilnega pravosodja in spadajo v področje Naslova IV Pogodbe ES.

Predlog spremembe

(4) **Očitno je** treba skleniti nove sporazume s tretjimi državami, ki **zadevajo** področje civilnega pravosodja in spadajo v področje Naslova IV **tretjega dela** Pogodbe ES, **zlasti glede na to, da številni obstoječi dvostranski sporazumi ne odražajo sedanjega stanja ali jih je treba posodobiti.**

Obrazložitev

Poročevalec meni, da so potrebni dodatni razlogi za okrepitev preambule. Uporabna nadomestna možnost bi se mu zdela sklicevanje na posredovani delovni dokument služb komisije.

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(8) **Treba je oceniti, ali trenutno obstaja dovolj velik interes Skupnosti za zamenjavo vseh obstoječih ali predlaganih dvostranskih sporazumov med državami članicami in tretjimi državami s sporazumi Skupnosti. Posledično je treba določiti tudi postopek z dvojnimi ciljem. Prvi je, da se Skupnosti omogoči oceno, ali obstaja dovolj velik interes Skupnosti**

Predlog spremembe

črtano

za sklenitev določenega dvostranskega sporazuma. Drugi cilj je dovoliti državam članicam, da sklenejo zadevni sporazum, če Skupnost trenutno nima interesa za sklenitev takega sporazuma.

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) **Treba je** uvesti skladen in pregleden postopek, s katerim bi se **državam članicam** dovolilo, da **spremenijo obstoječe sporazume s tretjimi državami** ali da se **pogajajo o novih sporazumih in jih sklenejo v izjemnih okoliščinah**, zlasti takrat, kadar Skupnost sama ni izrazila namere, da bo izvajala svoje zunanje pristojnosti za sklenitev sporazuma. Ta postopek ne posega v izključno pristojnost Skupnosti in določbe členov 300 in 307 Pogodbe ES. **Ker odstopa od pravila, da ima Skupnost izključno pristojnost za sklepanje mednarodnih sporazumov o teh zadevah, je treba predlagani** postopek šteti kot izjemen ukrep, ki mora imeti omejeno področje uporabe in trajanje.

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9) **V zvezi s sporazumi s tretjimi državami o vprašanjih s področja civilnega pravosodja, ki sodijo v izključno pristojnost Skupnosti, bi bilo treba** uvesti skladen in pregleden postopek, s katerim bi se **državi članici** dovolilo, da **spremeni obstoječi sporazum** ali da se **pogaja o novem sporazumu**, zlasti takrat, kadar Skupnost sama ni izrazila namere, da bo izvajala svojo zunanjo pristojnost za sklenitev sporazuma **z že obstoječim ali predvidenim pogajalskim mandatom**. Ta postopek ne posega v izključno pristojnost Skupnosti in določbe členov 300 in 307 Pogodbe ES. Ta postopek **je treba** šteti kot izjemen ukrep, ki mora imeti omejeno področje uporabe in trajanje.

takšnimi vprašanji, se ne bi smele obravnavati kot določbe, ki se nanašajo na isto vsebino.

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe

Uvodna izjava 9 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9b) Komisija bi morala glede na smernice, ki jih Evropski svet lahko sprejme v prihodnosti, pripraviti strategijo in opredeliti prednostne naloge za oblikovanje politike Skupnosti v zvezi z zunanjimi odnosi na področju pravosodnega sodelovanja pri civilnem in gospodarskem pravu.

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe

Uvodna izjava 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(10a) Izjemoma bi bilo treba s to uredbo urejati nekatere regionalne sporazume med maloštevilnimi državami članicami in maloštevilnimi tretjimi državami, denimo dvema ali tremi, ki so namenjeni obravnavi lokalnih razmer in h katerim druge države ne morejo pristopiti.

Obrazložitev

Da bi upošteval zadržke, ki so jih izrazili nekateri kolegi, je poskušal poročevalec nekoliko zožiti zadevo.

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(11) V skladu z navedenima uredbama se predlagani mehanizem uporablja samo za sporazume v posameznih in izjemnih primerih, ki zadevajo sektorske zadeve in vsebujejo pravila na področjih, ki jih zajemajo navedeni instrumenti.

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Da bi zagotovili, da sporazum, ki ga **predlaga** država članica, ne onemogoči prava Skupnosti in ne ogrozi pravilnega delovanja sistema, vzpostavljenega na podlagi njegovih pravil, **je treba dovoljenje pridobiti** za začetek ali nadaljevanje pogajanj in za sklenitev sporazuma. **To bo** Komisiji omogočilo, da oceni pričakovan učinek **pričakovanega rezultata pogajanj** na pravo Skupnosti. **V ustreznih zadevah lahko Komisija predlaga pogajalske smernice ali zahteva vključitev posebnih klavzul v predlagane sporazume.**

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe

(12) Da bi zagotovili, da sporazum, ki ga **namerava skleniti** država članica, ne onemogoči prava Skupnosti in ne ogrozi pravilnega delovanja sistema, vzpostavljenega na podlagi njegovih pravil, **in da načrtovani sporazum ne bi ogrožal politike Skupnosti na področju zunanjih odnosov, kot jo je opredelila Skupnost, bi morala biti zadevna država članica obvezana, da o svojih namerah uradno obvesti Komisijo, da bi pridobila dovoljenje** za začetek ali nadaljevanje **uradnih** pogajanj **o sporazumu** in za sklenitev sporazuma. **Takšno uradno obvestilo bi bilo treba poslati v pismu ali elektronsko. Vsebovati bi moralo vse ustrezne informacije in dokumentacijo, kar bi** Komisiji omogočilo, da oceni pričakovani učinek **izida pogajanj** na pravo Skupnosti.

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe

Uvodna izjava 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12a) Oceniti bi bilo treba, ali obstaja dovolj velik interes Skupnosti za sklenitev dvostranskega sporazuma med Skupnostjo in zadevno tretjo državo oziroma po potrebi oceniti, ali obstaja dovolj velik interes Skupnosti za zamenjavo obstoječega dvostranskega sporazuma med državo članico in tretjo državo s sporazumom Skupnosti. Zaradi tega bi bilo treba vse države članice obvestiti o vsakem uradnem obvestilu, ki ga je prejela Komisija v zvezi s sporazumom, ki ga namerava skleniti država članica, da bi jim omogočili, da izrazijo zanimanje za pristop k pobudi države članice, ki je predložila uradno obvestilo. Evropski parlament bi moral biti ravno tako obveščen. Če bi na osnovi te izmenjave informacij nastal zadosten interes Skupnosti, bi morala Komisija odločiti glede predloga za pogajalski mandat z namenom sklenitve sporazuma med Skupnostjo in zadevno tretjo državo.

Obrazložitev

Poročevalec si je prizadeval zagotoviti kar največjo možno obveščenost Evropskega parlamenta.

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe

Uvodna izjava 12 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12b) Vse države članice in Evropski parlament bi bilo treba obvestiti o vseh uradnih obvestilih, ki jih prejme Komisija v zvezi s predvidenimi sporazumi ali s

pogajanji doseženimi sporazumi ter o vseh utemeljenih odločitvah, ki jih Komisija sprejme v skladu s to uredbo. Te informacije bi morale v celoti izpolnjevati morebitne zahteve glede zaupnosti.

Obrazložitev

Poročevalec si je prizadeval zagotoviti kar največjo možno obveščenost Evropskega parlamenta.

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe

Uvodna izjava 12 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12c) V primerih, ko Komisija na podlagi svoje ocene ne namerava odobriti začetka uradnih pogajanj ali sklenitve s pogajanjem doseženega sporazuma, bi morala Komisija pred predložitvijo utemeljene odločitve mnenje poslati zadevni državi članici. Pri sklenitvi s pogajanjem doseženega sporazuma bi bilo treba mnenje poslati Svetu in Evropskemu parlamentu.

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe

Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(15) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil.

črtano

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta uredba se uporablja za dvostranske sporazume med državami članicami in tretjimi državami, ki so povezani s **sektorskimi** zadevami **in zajemajo pravo**, ki **se uporablja za civilne in gospodarske zadeve, ter v celoti ali delno** spadajo v področje uporabe Uredbe (ES) št. 593/2008 o pravu, ki se uporablja za pogodbeno obligacijska razmerja, in Uredbe (ES) št. 864/2007 o pravu, ki se uporablja za nepogodbene obveznosti.

Predlog spremembe

2. Ta uredba se uporablja za dvostranske sporazume med državami članicami in tretjimi državami, ki so povezani s **posebnimi** zadevami, ki spadajo v področje uporabe Uredbe (ES) št. 593/2008 o pravu, ki se uporablja za pogodbeno obligacijska razmerja, in Uredbe (ES) št. 864/2007 o pravu, ki se uporablja za nepogodbene obveznosti.

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe

Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. V tej uredbi izraz „sporazum“ pomeni dvostranski sporazum med državo članico in tretjo državo.

Predlog spremembe

1. V tej uredbi izraz "sporazum" pomeni:

(a) dvostranski sporazum med državo članico in tretjo državo;

(b) regionalni sporazum med omejenim številom držav članic in tretjimi državami, ki mejijo na države članice Evropske unije, katerega namen je obravnavati lokalne razmere in h kateremu druge države ne morejo pristopiti.

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. V tej uredbi izraz „država članica“ pomeni vse države članice **razen** Danske.

Predlog spremembe

2. V tej uredbi izraz „država članica“ pomeni vse države članice **z izjemo** Danske.

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Kadar namerava država članica začeti pogajanja s tretjo državo za spremembo obstoječega sporazuma ali za sklenitev novega sporazuma, ki spada v področje uporabe te uredbe, Komisijo o svoji **nameri pisno** obvesti.

Predlog spremembe

1. Kadar namerava država članica začeti pogajanja s tretjo državo za spremembo obstoječega sporazuma ali za sklenitev novega sporazuma, ki spada v področje uporabe te uredbe, Komisijo o svoji **prošnji** obvesti **s pismom ali v elektronski obliki**.

Obrazložitev

Treba je odpraviti nedoslednost v drugem pododstavku člena 5(3), ki pravi, da „Komisija svojo odločitev o prošnji države članice sporoči v šestih mesecih od prejema uradnega obvestila, navedenega v členu 3“, in predpisati formalnosti v zvezi z obveščanjem (pisno ali po elektronski pošti).

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Uradno obvestilo vsebuje izvod obstoječega sporazuma, osnutek sporazuma ali osnutek predloga zadevne tretje države, če je na voljo, ter vso drugo zadevno dokumentacijo. Država članica opiše **cilje** pogajanj in opredeli vprašanja, ki jih **je treba obravnavati**, ali določbe obstoječega sporazuma, ki jih je treba spremeniti, **ter** posreduje vse druge

Predlog spremembe

2. Uradno obvestilo, **kjer je to primerno**, vsebuje izvod obstoječega sporazuma, osnutek sporazuma ali osnutek predloga zadevne tretje države, če je na voljo, ter vso drugo zadevno dokumentacijo. Država članica opiše **vsebinsko** pogajanj in opredeli vprašanja, ki **naj bi jih obravnaval načrtovani sporazum**, ali določbe obstoječega sporazuma, ki jih je treba

zadevne informacije.

spremeniti. *Država članica lahko* posreduje *tudi* vse druge *dodatne* informacije.

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe Člen 3 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Uradno obvestilo se pošlje najmanj tri mesece pred uradnim začetkom pogajanj z zadevno tretjo državo.

Predlog spremembe

3. Komisija poskrbi, da je uradno obvestilo in po potrebi spremljajoča dokumentacija na voljo Evropskemu parlamentu in Svetu, ob upoštevanju vseh zahtev v zvezi z zaupnostjo.

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Po prejetju uradnega obvestila Komisija oceni, ali lahko država članica *nadaljuje* pogajanja z zadevno tretjo državo. Če je Skupnost že sklenila kakršen koli sporazum z isto vsebino z zadevno tretjo državo, Komisija prošnjo države članice avtomatično zavrne.

Predlog spremembe

1. Po prejetju uradnega obvestila Komisija oceni, ali se lahko država članica *začne* pogajati.

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe Člen 4 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Komisija uradno obvestilo države članice zavrne, če
(a) je Skupnost že sklenila sporazum z zadevno tretjo državo ali tretjimi državami z isto vsebino; ali

(b) načrtovani sporazum ne spada v področje uporabe te uredbe.

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1b. Interes Skupnosti obstaja, če:

(a) je pet ali več držav članic z isto tretjo državo sklenilo ali namerava skleniti sporazum na isto temo, ki sodi v področje uporabe te uredbe;

(b) Evropski parlament ali Svet v ta namen Komisiji pošljeta sporočilo v roku treh mesecev po prejetju uradnega obvestila.

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2. Če Skupnost še ni sklenila sporazuma z zadevno tretjo državo, Komisija pri oceni najprej preveri, ali *se pričakuje*, da bo kakršen koli zadevni sporazum Skupnosti z zadevno tretjo državo sklenjen v *bližnji prihodnosti*. Če takega sporazuma ni, *lahko* Komisija *da dovoljenje, če sta izpolnjena naslednja pogoja*:

(a) zadevna država članica je dokazala, da *obstaja* poseben interes za sklenitev *dvostranskega sektorskega* sporazuma s *tretjo državo, povezan zlasti z obstojem* gospodarskih, geografskih, kulturnih *ali* zgodovinskih vezi med državo članico in *navedeno* tretjo državo *in*

2. Če Skupnost še ni sklenila sporazuma z zadevno tretjo državo *ali tretjimi državami*, Komisija pri oceni najprej preveri, ali *je izrecno predvideno*, da bo kakršen koli zadevni sporazum Skupnosti z zadevno tretjo državo *ali tretjimi državami* sklenjen v *naslednjih dveh letih*. Če takega sporazuma ni, Komisija *preveri, ali so izpolnjeni vsi naslednji pogoji*:

(a) zadevna država članica je dokazala, da *ima* poseben interes za sklenitev sporazuma *zaradi* gospodarskih, geografskih, kulturnih, zgodovinskih *ali družbenih* vezi med državo članico in *zadevno* tretjo državo *ali tretjimi državami in da trenutno Skupnost nima interesa za sklenitev sporazuma*;

(b) **Komisija ugotovi, da ima predlagani sporazum omejen vpliv na enotno in dosledno uporabo veljavnih pravil Skupnosti ter na pravilno delovanje sistema, ki ga vzpostavljajo navedena pravila.**

(b) **na podlagi nepristranske ocene informacij, ki jih posreduje država članica, in vse zadevne dokumentacije in presojanja načrtovani sporazum ne bo preprečil učinkovanja prava Skupnosti in ne bo ogrozil pravilnega delovanja sistema, ki ga vzpostavljajo njegova pravila;**

(c) **načrtovani sporazum ne bi škodoval ciljem in namenu politike Skupnosti na področju zunanjih odnosov;**

(d) **v primeru zaključenega regionalnega sporazuma ni možnosti, da bi Skupnost sklenila sporazum v razumnem roku.**

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Če država članica ne posreduje dovolj podatkov za oceno, lahko Komisija zahteva dodatne podatke.

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Če Komisija ugotovi, da **ni ovir za sporazum na podlagi pogojev** iz člena 4, državi članici **lahko** dovoli, da začne pogajanja z zadevno tretjo državo. Če je potrebno, lahko Komisija predlaga pogajalske smernice in zahteva vključitev določenih klavzul v **predlagani** sporazum.

1. Če Komisija ugotovi, da **so pogoji** iz člena 4 **izpolnjeni**, državi članici dovoli, da začne pogajanja z zadevno tretjo državo **ali zadevnimi tretjimi državami**. Če je potrebno, lahko Komisija predlaga pogajalske smernice in zahteva vključitev določenih klavzul v **načrtovani** sporazum.

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Sporazum vsebuje klavzulo o odpovedi v primeru, da **Skupnost** z isto tretjo državo **sklene** sporazum z isto vsebino. **Sporazum vsebuje naslednjo klavzulo:** „(ime države članice) **bo odpovedal(-a, -o)** sporazum, ko **bo Evropska skupnost sklenila** sporazum s/z (ime tretje države) z isto vsebino s področja civilnega pravosodja, kakor jo ureja ta sporazum“.

Predlog spremembe

Sporazum vsebuje klavzulo o **popolni ali delni** odpovedi **sporazuma** v primeru, da **je med Skupnostjo oziroma Skupnostjo in njenimi državami članicami ter** isto tretjo državo **kasneje sklenjen** sporazum z isto vsebino. **Pri besedilu te klavzule se upoštevajo naslednje smernice:** „(ime države članice) **v celoti ali delno odpove ta** sporazum, **če in** ko **Skupnost oziroma Skupnost in njene države članice sklenejo** sporazum s/z (ime tretje države **ali tretjih držav**) z isto vsebino s področja civilnega pravosodja, kakor jo ureja ta sporazum“.

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Sporazum vsebuje klavzulo o avtomatični nadomestitvi sporazuma med Skupnostjo ali Skupnostjo in njenimi državami članicami ter zadevno tretjo državo ali zadevnimi tretjimi državami z isto vsebino.

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3. Komisija sprejme odločitev o dovoljenju, navedenem v odstavkih 1 in 2, v skladu s postopkom iz člena 8(2).

črtano

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija svojo odločitev o prošnji države članice sporoči v **šestih** mesecih od prejema uradnega obvestila, navedenega v členu 3.

Predlog spremembe

Komisija svojo **utemeljeno** odločitev o prošnji države članice sporoči v **treh** mesecih od prejema uradnega obvestila, navedenega v členu 3, **ali dodatnih podatkov, če jih je zahtevala v skladu s členom 4(3). To obdobje je mogoče na zahtevo Komisije podaljšati enkrat za trideset dni.**

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Komisija obvesti Evropski parlament in Svet o svoji odločitvi v roku enega meseca po njenem sprejetju.

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe

Člen 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 5a

Zavrnitev dovoljenja za začetek uradnih pogajanj

1. Če Komisija na podlagi svoje ocene iz člena 4 ne namerava dovoliti začetka uradnih pogajanj o načrtovanem sporazumu, zadevni državi članici predloži mnenje v 90 dneh od prejema uradnega obvestila iz člena 3.

2. Zadevna država članica lahko v 30 dneh po predložitvi mnenja Komisije zahteva, da Komisija z njo začne razpravo,

katere namen je poiskati rešitev.

3. Če zadevna država članica ne zaprosi za takšno razpravo v roku iz odstavka 2 ali če Komisija zavrne začetek razprave, Komisija poda utemeljeno odločitev o prošnji države članice v 130 dneh po prejemu uradnega obvestila iz člena 3.

V primeru, da pride do razprave v smislu odstavka 2, Komisija poda utemeljeno odločitev o prošnji države članice v 30 dneh po zaključku razprave.

4. Zadevna država članica lahko zaprosi Komisijo, naj predloži uradni predlog, da Skupnost z zadevno tretjo državo ali zadevnimi tretjimi državami sklene sporazum z isto vsebino.

Obrazložitev

Poročevalec ni zadovoljen z mehanizmom, ki ga predlaga Svet. Navedbo morebitne razprave v Svetu je črtal, saj ta ne bi bila koristna – države članice namreč lahko na dnevni red za razpravo v Svetu v vsakem primeru uvrstijo katerokoli zadevo. Poročevalec meni, da bi bilo koristneje zagotoviti nekakšen „spravni“ mehanizem. Če takšen mehanizem ne bi bil uspešen, bi se vendarle zdelo pravilno in primerno, da bi imela zadevna država članica možnost zaprositi Komisijo, da posreduje in se pogaja o sporazumu na ravni Skupnosti.

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Pred **parafiranjem** sporazuma zadevna država članica Komisijo uradno obvesti o rezultatu pogajanj in ji posreduje besedilo sporazuma.

Predlog spremembe

1. Pred **podpisom s pogajanjem doseženega** sporazuma zadevna država članica Komisijo uradno obvesti o rezultatu pogajanj in ji posreduje besedilo sporazuma.

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Po prejetju uradnega obvestila Komisija oceni, ali je doseženi sporazum v skladu z njeno prvotno oceno. Pri pripravi te nadaljnje ocene *mora* Komisija *proučiti*, ali *predlagani* sporazum *vključuje zahteve Komisije*, zlasti kar zadeva vključitev *klavzul, navedenih v členu 5(1), in ali bi sklenitev predlaganega sporazuma onesposobila pravo Skupnosti in ogrozila pravilno delovanje sistema, vzpostavljenega na podlagi njegovih pravil.*

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Če Komisija meni, da so pogajanja privedla do sporazuma, ki izpolnjuje zahteve iz odstavka 2, se državi članici *lahko* dovoli, da sklene sporazum.

Predlog spremembe

2. Po prejetju *tega* uradnega obvestila Komisija oceni, ali je doseženi sporazum v skladu z njeno prvotno oceno. Pri pripravi te nadaljnje ocene Komisija *prouči*, ali s *pogajanjem doseženi* sporazum *izpolnjuje pogoje iz člena 4*, zlasti kar zadeva vključitev *klavzule iz člena 5(1)*.

Predlog spremembe

4. Če Komisija meni, da so pogajanja privedla do sporazuma, ki izpolnjuje zahteve iz odstavka 2, se državi članici dovoli, da sklene sporazum.

Obrazložitev

Komisija na tej stopnji nima diskrecijske pravice.

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Komisija sprejme odločitev o dovoljenju, navedenem v odstavkih 3 in 4, v skladu s postopkom iz člena 8(3).

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija svojo odločitev o prošnji države članice sporoči v **šestih mesecih** od prejema uradnega obvestila, navedenega v odstavku 1.

Predlog spremembe

Komisija svojo **utemeljeno** odločitev o prošnji države članice sporoči v **treh mesecih** od prejema uradnega obvestila, navedenega v odstavku 1.

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5a. Komisija obvesti Evropski parlament in Svet o svoji odločitvi v roku enega meseca po njenem sprejetju.

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe

Člen 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 7a

Zavrnitev dovoljenja za sklenitev sporazuma

1. Če Komisija na podlagi svoje ocene iz člena 7(2) ne namerava dovoliti sklenitve s pogajanjem doseženega sporazuma, Evropskemu parlamentu in Svetu predloži mnenje v 90 dneh po prejemu uradnega obvestila iz člena 7(1).

2. Najkasneje 30 dni po predložitvi mnenja Komisije lahko zadevna država članica zaprosi, da se ta zadeva čim prej obravnava v Svetu.

V primeru takšne prošnje Komisija

utemeljeno odločitev o prošnji države članice predloži v 30 dneh po razpravi v Svetu.

3. Če zadevna država članica ne zaprosi za razpravo v Svetu v roku iz odstavka 2, Komisija utemeljeno odločitev o prošnji države članice predloži v 130 dneh po prejemu uradnega obvestila iz člena 7(1).

4. Komisija predloži Evropskemu parlamentu in Svetu uradno obvestilo o svoji odločitvi v 30 dneh po njenem sprejetju.

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe

Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Člen 8

Postopek odbora

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. [...] o uvedbi postopka za pogajanja o dvostranskih sporazumih med državami članicami in tretjimi državami, ki so povezani s sektorskimi zadevami in zajemajo pristojnosti, priznavanje in izvrševanje sodnih odločb in sklepov v zakonskih sporih, o starševski odgovornosti in preživitinskih obveznostih ter pravo, ki se uporablja v zadevah v zvezi s preživitinskimi obveznostmi, ter za njihovo sklenitev.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja svetovalni postopek, določen v členu 3 Sklepa 1999/468/ES, v skladu s členoma 7 in 8 Sklepa.

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja upravljalni postopek, določen v členu 4 Sklepa 1999/468/ES, v skladu s členoma 7 in 8 Sklepa.

Predlog spremembe

črtano

**4. Obdobje iz člena 4(3) Sklepa
1999/468/ES je tri mesece.**

Predlog spremembe 40

**Predlog uredbe
Člen 8 a (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 8a

Zaupnost

1. Pri uradnem obveščanju Komisije o pogajanjih in njihovem izidu, kot je predvideno v členih 3, 4(3) in 7, države članice Komisijo jasno opozorijo, ali je treba katero koli posredovano informacijo obravnavati kot zaupno in ali jo je mogoče posredovati drugim državam članicam.

2. Komisija in države članice zagotovijo, da so vse informacije, opredeljene kot zaupne, obravnavane v skladu s členom 4(1)(a) Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije¹.

¹ UL L 145, 31.05.2001, str. 43.

Predlog spremembe 41

**Predlog uredbe
Člen 8 b (novo)**

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 8b

Obveščanje držav članic

Ob spoštovanju zahtev glede zaupnosti Komisija pošlje državam članicam in pristojnemu odboru Evropskega parlamenta uradna obvestila, ki jih prejme v skladu s členoma 3 in 7, po

potrebi pa tudi spremljajoče dokumente ter vse svoje utemeljene odločitve v skladu s členi 5, 5a, 7 in 7a.

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Če je to mogoče glede na fazo pogajanj, lahko Komisija predlaga **pogajalske** smernice ali vključitev določenih klavzul, kakor je navedeno v členu 5(1).

Predlog spremembe

Če je to mogoče glede na fazo pogajanj, lahko Komisija predlaga smernice ali **zahteva** vključitev določenih klavzul, kakor je navedeno v členu 5(1).

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe

Člen 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija najpozneje do 1. januarja 2014 Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predstavi poročilo o uporabi te uredbe, **ki mu** lahko priloži ustrezen zakonodajni predlog.

Predlog spremembe

Komisija najpozneje do 1. januarja 2014 Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru predstavi poročilo o uporabi te uredbe. **Poročilo vsebuje pozitivno priporočilo bodisi o razveljavitvi te uredbe bodisi o ohranitvi njene veljavnosti do datuma izteka veljavnosti, ki je določen v členu 10a.**

Če se ohrani veljavnost te uredbe, Komisija najpozneje do 1. januarja 2019 predstavi nadaljnje tovrstno poročilo Evropskemu parlamentu, Svetu in Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru.

Poročilu se lahko priloži ustrezen zakonodajni predlog, zlasti za nadomestitev te uredbe z uredbo, ki ima enako področje uporabe, ali z uredbo, katere področje uporabe je razširjeno na priznavanje in izvrševanje sodnih odločb v

civilnih in gospodarskih zadevah v skladu z uredbo Sveta (ES) št. 44/2001¹.

Komisija podaljša pregled uredbe št. 44/2001, da bo lahko omenjeno vprašanje celostno obravnavala.

¹ UL L 12, 16.01.2001, str. 1.

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe Člen 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 10a

Prenehanje veljavnosti

1. Ta uredba preneha veljati

31. decembra 2019.

2. Če se državi članici dovoli začetek pogajanj v skladu s členom 5 pred iztekom veljavnosti ali razveljavitvijo te uredbe, se dovoli nadaljevanje in dokončanje teh pogajanj v skladu z določbami te uredbe, ne glede na prenehanje veljavnosti te uredbe na ta datum ali njeno razveljavitvev v skladu s členom 10.

Predlog spremembe 45

Predlog uredbe Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Uporablja se do 31. decembra 2014.

črtano

OBRAZLOŽITEV

Poleg pravnega reda Skupnosti so za področje civilnega pravosodja značilni številni dvostranski sporazumi, ki so jih države članice sklenile s tretjimi državami pred začetkom veljavnosti zadevnih določb Amsterdamske pogodbe ali pred pristopom k Evropski skupnosti. Če ti že obstoječi sporazumi vsebujejo določbe, ki niso v skladu s Pogodbo ES, morajo države članice v skladu s členom 307 Pogodbe o ES storiti vse, da neskladnosti odpravijo. Sodišče Evropskih skupnosti je potrdilo, da lahko, če je to potrebno, države članice odpovejo sporazume, ki niso v skladu s pravnim redom Skupnosti.

Poleg že obstoječih dvostranskih sporazumov bo morda treba skleniti nove sporazume s tretjimi državami, ki urejajo področja civilnega pravosodja in spadajo pod naslov IV pogodbe o ES.

Sodišče je v mnenju 1/03 z dne 7. februarja 2006 o sklenitvi nove luganske konvencije¹ potrdilo, da je Skupnost pridobila izključno pristojnost za sklenitev mednarodnih sporazumov s tretjimi državami o zadevah, ki vplivajo na pravila, določena med drugim v uredbi (ES) št. 44/2001 („Bruselj I“), zlasti o pristojnosti ter priznavanju in izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah. Sodišče je ugotovilo, da je analiza določb nove luganske konvencije o pravilih glede pristojnosti pokazala, da določbe vplivajo na enotno in povezano uporabo pravil Skupnosti v zvezi s pristojnostjo sodišč in na dobro delovanje sistema, ki ga pravila uvajajo. Do podobne ugotovitve je Sodišče prišlo v zvezi s pravili, ki jih je konvencija predlagala glede priznanja in izvršitve sodnih odločb. Ugotovilo je, da pravila Skupnosti o priznanju in izvršitvi sodnih odločb niso ločljiva od pravil o pristojnosti sodišč, s katerimi tvorijo splošen in povezan sistem, ter da bi nova luganska konvencija vplivala na enotno in povezano uporabo pravil Skupnosti o pristojnosti sodišč in o priznanju in izvršitvi sodnih odločb, kot tudi na dobro delovanje splošnega sistema, ki ga pravila uvajajo.

Zato Komisija meni, da je treba sklepati, da je Skupnost pridobila izključno pristojnost za pogajanje o številnih zgoraj navedenih dvostranskih sporazumih ter za njihovo sklenitev. Ob tem je treba vseeno opozoriti, da vsi ne soglašajo z mnenjem Sodišča 1/03². Nadalje je zanimivo opozoriti na določbe členov 3³ in 4⁴ pogodbe o delovanju Evropske unije.

¹ [2006] ECR I-1145.

² Glej na primer razlago, ki jo je podal Ulrich G. Schroeter (Freiburg) v reviji *European Community Private Law Review (GPR)* 2006, 203 *et seq.* Schroeter je izrazil kritiko nad utemeljitvijo sodišča, saj iz nje ni bilo razvidno, da bi nova luganska konvencija vplivala na uredbo št. 44/2001, prav tako pa sodišče ni preučilo notranjih pristojnosti Evropske skupnosti pri urejanju odnosov z državami nečlanicami ter je narobe razumelo pravni pomen „klavzul o neposeganju“. Prav tako je težko razumeti, kako gre lahko izključna pristojnost Skupnosti skupaj z možnostjo odstopanja, ki jo ima Danska.

³ Člen 3

1. Unija ima izključno pristojnost na naslednjih področjih:

- (a) carinska unija,
- (b) določitev pravil o konkurenci, potrebnih za delovanje notranjega trga,
- (c) monetarna politika držav članic, katerih valuta je euro,
- (d) ohranjanje morskih bioloških virov v okviru skupne ribiške politike,
- (e) skupna trgovinska politika.

2. Unija ima tudi izključno pristojnost za sklenitev mednarodnega sporazuma, kadar je ta sklenitev predvidena v zakonodajnem aktu Unije ali je potrebna, da se Uniji omogoči izvajanje njene notranje pristojnosti, ali kolikor lahko vpliva na skupna pravila ali spremeni njihovo področje uporabe. (poudarki so dodani)

Komisija meni, da je treba oceniti, ali trenutno obstaja dovolj velik interes Skupnosti, da bi vse tovrstne obstoječe ali predlagane sporazume med državami članicami in tretjimi državami nadomestili s sporazumi Skupnosti. Zato je treba določiti tudi postopek z dvojnimi ciljem. Prvi je, da se Skupnosti omogoči oceno, ali obstaja dovolj velik interes Skupnosti za sklenitev nekega sporazuma. Drugi cilj je dovoliti državam članicam, da sklenejo zadevni sporazum, če Skupnost trenutno nima interesa za sklenitev sporazuma Skupnosti.

Poročevalec podpira predlagano uredbo, saj bi lahko delovala kot sredstvo za ublažitev neprožnosti, ki bi ji bile podvržene države članice zaradi doktrine o prednostni pravici na področju zunanjih pristojnosti. Ta doktrina namreč državam članicam onemogoča sklenitev koristnih dvostranskih in medregionalnih sporazumov z državami nečlanicami, ki sodijo v zunanjo pristojnost. Za odpravo kočljivega položaja ni predvidene druge rešitve, saj Komisija nima na voljo potrebnega osebja in časa, da bi se pogajala o sporazumih Skupnosti, v veliki večini primerov pa dvostranski sporazumi tudi ne zadevajo interesa Skupnosti.

Vendar pa je predlog Komisije omejen v svojem obsegu, zato je poročevalec predlagal, da bi klavzula o ponovnem pregledu zajemala tudi možnost prihodnje razširitve pravne pristojnosti ter priznavanja in izvrševanja sodnih določb. Srečno naključje, da Komisija ravno opravlja pregled uredbe št. 44/2001(ES) („Bruselj 1”), je lahko pri tem v veliko pomoč.

Poročevalec je predlagal še nekatere druge spremembe za povečanje učinkovitosti uredbe. Spremenil je sklicevanje na „sektorske zadeve”, da bi povečal stopnjo pravne varnosti, skrajšal je časovna obdobja in odpravil nekatere okorne vidike postopka.

Prav tako je odpravil diskrecijsko pravico Komisije pri izdajanju dovoljenj za sklenitev sporazumov. Po predlogu Komisije bi namreč ta lahko sklenila, da ne izda dovoljenja za sklenitev dvostranskega sporazuma, čeprav so izpolnjeni vsi pogoji za začetno dovoljenje. To bi lahko pripeljalo do resnih diplomatskih trenj s tretjimi državami.

⁴ Člen 4

1. Unija si deli pristojnost z državami članicami, če ji Pogodbi dodelujeta pristojnost, ki se ne nanaša na področja iz členov 3 in 6.

2. Deljena pristojnost med Unijo in državami članicami se nanaša na naslednja glavna področja:

- (a) notranji trg,
- (b) socialno politiko glede vidikov, opredeljenih v tej pogodbi,
- (c) ekonomsko, socialno in teritorialno kohezijo,
- (d) kmetijstvo in ribištvo, razen ohranjanja morskih bioloških virov,
- (e) okolje,
- (f) varstvo potrošnikov,
- (g) promet,
- (h) vseevropska omrežja,
- (i) energijo,
- (j) območje svobode, varnosti in pravice,
- (k) skupno skrb za varnost na področju javnega zdravja glede vidikov, opredeljenih v tej pogodbi.

3. Na področjih raziskav, tehnološkega razvoja in vesolja ima Unija pristojnost ukrepanja, zlasti za opredelitev in izvajanje programov, ne da bi izvajanje te pristojnosti oviralo države članice pri izvajanju njihovih pristojnosti.

4. Na področjih razvojnega sodelovanja in humanitarne pomoči ima Unija pristojnost ukrepanja in vodenja skupne politike, ne da bi izvajanje te pristojnosti oviralo države članice pri izvajanju njihovih pristojnosti. (poudarki so dodani)

Poročevalec ob koncu še izpostavlja, da so njegovi predlogi sprememb odraženi tudi v osnutku mnenja k vzporednemu predlogu uredbe o uvedbi postopka za pogajanja o dvostranskih sporazumih, ki zajemajo pristojnosti, priznavanje in izvrševanje sodnih odločb in sklepov v zakonskih sporih, o starševski odgovornosti in preživninskih obveznostih ter pravo, ki se uporablja v zadevah v zvezi s preživninskimi obveznostmi, ter za njihovo sklenitev.

15.4.2009

MNENJE ODBORA ZA DRŽAVLJANSKE SVOBOŠČINE, PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE

za Odbor za pravne zadeve

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi postopka za pogajanja o dvostranskih sporazumih med državami članicami in tretjimi državami, ki so povezani s sektorskimi zadevami in zajemajo pravo, ki se uporablja za pogodbeno in nepogodbeno obligacijska razmerja, ter za njihovo sklenitev (KOM(2008)0893 – C6-0001/2009 – 2008/0259(COD))

Pripravljaivec mnenja: Gérard Deprez

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Ozadje

Uredba uvaja postopek za pogajanja o dvostranskih sporazumih med državami članicami in tretjimi državami glede pristojnosti, priznavanja in izvrševanja sodnih odločb in sklepov v zakonskih sporih, o starševski odgovornosti in preživitinskih obveznostih, ter za njihovo sklenitev. V skladu s členom 307 Pogodbe morajo države članice odpraviti vse neskladnosti med pravnim redom Skupnosti in mednarodnimi sporazumi, sklenjenimi med državami članicami in tretjimi državami.

Sodišče Evropskih skupnosti je v svojem Mnenju 1/03 z dne 7. februarja 2006 (Lugano) potrdilo, da je Skupnost pridobila izključno zunanjo pristojnost za pogajanja o mednarodnih sporazumih s tretjimi državami in njihovi sklenitvi v zvezi s številnimi pomembnimi vprašanji iz naslova IV Pogodbe.

V skladu s členom 300 Pogodbe torej take sporazume med Skupnostjo in tretjo državo sklepa Skupnost, treba pa je oceniti, ali obstaja dovolj velik interes, da se vsi obstoječi ali predlagani dvostranski sporazumi med državami članicami in tretjimi državami nadomestijo s sporazumi Skupnosti. To je razlog, zakaj ta postopek. Če interesa Skupnosti ni, bi morale biti državam članicam dovoljeno, da same sklenejo sporazume.

Analiza poročevalca

Poročevalec želi vseeno poudariti, da morajo glede na to, da postopek izhaja iz pravila, da sporazume sklepa Skupnost, za izdajo dovoljenja državam članicam veljati zelo natančni pogoji. Mehanizem bi moral biti omejen vsebinsko in časovno. Uporabiti se ne sme, kadar ima Skupnost zadosten interes za sklenitev sporazuma z določeno tretjo državo, prav tako pa ne sme negativno vplivati na pravilno delovanje sistema, ki ga vzpostavljajo pravila Skupnosti. Poročevalcu se zdi izredno pomembno, da bi zaradi skladnosti Komisija pripravila strategijo in opredelila prednostne naloge za oblikovanje politike Skupnosti v zvezi z zunanjimi odnosi na področju pravosodnega sodelovanja pri civilnem in gospodarskem pravu. Glede predlaganega postopka komitologije poročevalec meni, da ni ustrezen, zato predlaga njegovo črtanje. Pristojnost Komisije kot varuhinje pogodbe je, da zagotovi spoštovanje prava Skupnosti. To pristojnost ji nalaga Pogodba in torej ne zadeva vprašanja izvedbenih pooblastil (člen 202 Pogodbe). Namesto tega poročevalec predlaga sistem obveščanja (p.s. 26), kot določa tudi uredba 1931/2006 z dne 20. decembra 2006 o pravilih za obmejni promet na zunanjih kopenskih mejah držav članic in spremembi določb schengenske konvencije. Uredba naj bi bila časovno omejena in se uporabljala do leta 2014 (razen za sporazume, o katerih pogajanja potekajo oziroma je Komisija zanje že izdala dovoljenje za začetek pogajanj).

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve poziva Odbor za pravne zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe

Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(8) Treba je oceniti, ali **trenutno** obstaja dovolj velik interes Skupnosti za zamenjavo vseh obstoječih ali predlaganih dvostranskih sporazumov med državami članicami in tretjimi državami s sporazumi Skupnosti. **Posledično je treba določiti tudi postopek z dvojnimi ciljem. Prvi je, da se Skupnosti omogoči oceno**, ali obstaja dovolj velik interes Skupnosti za sklenitev določenega dvostranskega sporazuma. **Drugi cilj je dovoliti** državam članicam, da sklenejo zadevni sporazum, **če Skupnost trenutno nima interesa za sklenitev takega**

Predlog spremembe

(8) Treba je oceniti, ali obstaja dovolj velik interes Skupnosti za zamenjavo vseh obstoječih ali predlaganih dvostranskih sporazumov med državami članicami in tretjimi državami s sporazumi Skupnosti. **Komisija mora oceniti**, ali obstaja interes Skupnosti za sklenitev sporazuma **med Skupnostjo in določeno tretjo državo. V nasprotnem primeru bi se** državam članicam **dovolilo**, da sklenejo zadevni sporazum.

sporazuma.

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe

Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(9) Treba je uvesti skladen in pregleden postopek, s katerim bi se državam članicam dovolilo, da spremenijo obstoječe sporazume s tretjimi državami ali da se pogajajo o novih sporazumih in jih sklenejo v izjemnih okoliščinah, zlasti takrat, kadar Skupnost sama ni izrazila namere, da bo izvajala svoje zunanje pristojnosti za sklenitev sporazuma. Ta postopek ne posega v izključno pristojnost Skupnosti in določbe členov 300 in 307 Pogodbe *ES. Ker odstopa od pravila, da ima Skupnost izključno pristojnost za sklepanje mednarodnih sporazumov o teh zadevah, je treba predlagani postopek šteti kot izjemen ukrep, ki mora imeti omejeno področje uporabe in trajanje.*

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe

Uvodna izjava 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9) Ta uredba naj opredeli specifična merila in pogoje za postopek, s katerim bi se državam članicam dovolilo, da spremenijo obstoječe sporazume s tretjimi državami ali da se pogajajo o novih sporazumih in jih sklenejo v izjemnih okoliščinah, zlasti takrat, kadar Skupnost sama ni izrazila namere, da bo izvajala svoje zunanje pristojnosti za sklenitev sporazuma. Ta postopek ne posega v izključno pristojnost Skupnosti in določbe členov 300 in 307 Pogodbe.

(9a) Takšna merila in pogoji bi morali zagotavljati ravnotežje med interesom Skupnosti na eni strani in posebnim interesom zadevne države članice na drugi strani ter ne bi smeli onespособiti prava Skupnosti ali ogroziti pravičnega delovanja sistema, vzpostavljenega na podlagi njegovih pravil.

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe

Uvodna izjava 9 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9b) Glede na to, da postopek odstopa od pravil o izključni pristojnosti Skupnosti za sklepanje mednarodnih sporazumov na področju pravosodnega sodelovanja v civilnih in gospodarskih zadevah, ga je treba šteti kot izjemen ukrep, ki mora imeti zato omejeno področje uporabe in trajanje.

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe

Uvodna izjava 9 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(9c) Komisija bi morala glede na smernice, ki jih Evropski svet lahko sprejme v prihodnosti, pripraviti strategijo in opredeliti prednostne naloge za oblikovanje politike Skupnosti v zvezi z zunanjimi odnosi na področju pravosodnega sodelovanja pri civilnem in gospodarskem pravu.

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe

Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(11) V skladu z **navedenima** uredbama se predlagani mehanizem uporablja samo za sporazume v posameznih in izjemnih primerih, ki zadevajo sektorske zadeve in vsebujejo pravila na področjih, ki jih zajemajo **navedeni** instrumenti.

(11) V skladu s **tema** uredbama se predlagani mehanizem uporablja samo za sporazume v posameznih in izjemnih primerih, ki zadevajo sektorske zadeve in vsebujejo pravila na področjih, ki jih zajemajo **ti** instrumenti. **Za namene te uredbe bi bilo treba izraz „sektorski“**

razumeti v pomenu „posamezni”.

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(12) Da bi zagotovili, da sporazum, ki ga predlaga država članica, ne onesposobi prava Skupnosti in ne ogrozi pravilnega delovanja sistema, vzpostavljenega na podlagi njegovih pravil, je treba dovoljenje pridobiti za začetek ali nadaljevanje pogajanj in za sklenitev sporazuma. To bo Komisiji omogočilo, da oceni pričakovan učinek pričakovanega rezultata pogajanj na pravo Skupnosti. ***V ustreznih zadevah lahko*** Komisija predlaga pogajalske smernice ali zahteva vključitev posebnih klavzul v predlagane sporazume.

Predlog spremembe

(12) Da bi zagotovili, da sporazum, ki ga predlaga država članica, ne onesposobi prava Skupnosti in ne ogrozi pravilnega delovanja sistema, vzpostavljenega na podlagi njegovih pravil, je treba dovoljenje pridobiti za začetek ali nadaljevanje pogajanj in za sklenitev sporazuma. To bo Komisiji omogočilo, da oceni pričakovan učinek pričakovanega rezultata pogajanj na pravo Skupnosti. Komisija ***lahko*** predlaga pogajalske smernice ali zahteva vključitev posebnih klavzul v predlagane sporazume.

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(15) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil.

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Ta uredba določa postopek, v skladu s katerim se državam članicam dovoli, da spremenijo ***obstoječe*** dvostranske

Predlog spremembe

1. Ta uredba določa postopek, v skladu s katerim se državam članicam dovoli, da spremenijo dvostranske sporazume med

sporazume med državo članico in tretjo državo ali za pogajanja o novem dvostranskem sporazumu in njegovo sklenitev ob upoštevanju pogojev, določenih v naslednjih določbah.

državo članico in tretjo državo, ali za pogajanja o novem dvostranskem sporazumu in njegovo sklenitev ob upoštevanju pogojev, določenih v naslednjih določbah.

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Ta uredba se uporablja za dvostranske sporazume med državami članicami in tretjimi državami, ki so povezani s **sektorskimi** zadevami **in zajemajo pravo**, ki **se uporablja za civilne in gospodarske zadeve, ter v celoti ali delno** spadajo v področje uporabe Uredbe (ES) št. 593/2008 o pravu, ki se uporablja za pogodbeno obligacijska razmerja, in Uredbe (ES) št. 864/2007 o pravu, ki se uporablja za nepogodbene obveznosti.

Predlog spremembe

2. Ta uredba se uporablja za dvostranske sporazume med državami članicami in tretjimi državami, ki so povezani s **posebnimi** zadevami, ki spadajo v področje uporabe Uredbe (ES) št. 593/2008 o pravu, ki se uporablja za pogodbeno obligacijska razmerja, in Uredbe (ES) št. 864/2007 o pravu, ki se uporablja za nepogodbene obveznosti.

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe

Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Kadar namerava država članica začeti pogajanja s tretjo državo za spremembo obstoječega sporazuma ali za sklenitev novega sporazuma, ki spada v področje uporabe te uredbe, Komisijo o svoji **nameri pisno** obvesti.

Predlog spremembe

1. Kadar namerava država članica začeti pogajanja s tretjo državo za spremembo obstoječega sporazuma ali za sklenitev novega sporazuma, ki spada v področje uporabe te uredbe, Komisijo o svoji **prošnji** obvesti **s pismom ali v elektronski obliki**.

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Po prejetju uradnega obvestila Komisija oceni, ali lahko država članica nadaljuje pogajanja z zadevno tretjo državo. Če je Skupnost že sklenila kakršen koli sporazum z isto vsebino z zadevno tretjo državo, Komisija prošnjo države članice avtomatično zavrne.

Predlog spremembe

1. Po prejetju uradnega obvestila Komisija oceni, ali lahko država članica nadaljuje pogajanja z zadevno tretjo državo, ***pri tem pa upošteva, da mora odstopanje od izključne pristojnosti Skupnosti ostati izjemen ukrep z omejenim področjem uporabe in trajanja***. Če je Skupnost že sklenila kakršen koli sporazum z isto vsebino z zadevno tretjo državo, Komisija prošnjo države članice avtomatično zavrne.

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1 a. Komisija prošnjo zavrne tudi, če meni, da obstaja interes Skupnosti za sklenitev sporazuma med Skupnostjo in tretjo državo.

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1b. Interes Skupnosti obstaja, če:
(a) je pet ali več držav članic z isto tretjo državo sklenilo ali namerava skleniti sporazum na isto temo, ki sodi v področje uporabe te uredbe;
(b) Evropski parlament ali Svet v ta namen Komisiji pošljeta sporočilo v roku treh mesecev po prejetju uradnega obvestila.

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Če **Skupnost še ni sklenila sporazuma** z zadevno tretjo državo, Komisija pri oceni **najprej** preveri, ali **se pričakuje**, da bo kakršen koli zadevni sporazum Skupnosti z zadevno tretjo državo sklenjen v **bližnji prihodnosti**. Če takega sporazuma ni, **lahko** Komisija **da dovoljenje**, če **sta izpolnjena naslednja pogoja**:

Predlog spremembe

2. Če **interes Skupnosti ne obstaja in sporazuma** z zadevno tretjo državo **ni**, Komisija pri oceni preveri, ali **je izrecno predvideno**, da bo kakršen koli zadevni sporazum Skupnosti z zadevno tretjo državo sklenjen v **naslednjih dveh letih**. Če takega sporazuma ni, Komisija preveri, če **so izpolnjeni naslednji trije pogoji**:

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) **zadevna** država članica je dokazala, da obstaja poseben interes za sklenitev dvostranskega **sektorskega** sporazuma s tretjo državo, **povezan** zlasti z **obstojem** gospodarskih, geografskih, kulturnih ali zgodovinskih vezi med državo članico in navedeno tretjo državo **in**

Predlog spremembe

(a) država članica je dokazala, da obstaja poseben interes za sklenitev dvostranskega sporazuma **o posebnih zadevah** s tretjo državo, zlasti **na podlagi** gospodarskih, geografskih, kulturnih ali zgodovinskih vezi med državo članico in navedeno tretjo državo;

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) **Komisija ugotovi, da ima** predlagani sporazum **omejen vpliv** na enotno in dosledno uporabo veljavnih pravil Skupnosti **ter na pravilno delovanje sistema, ki ga vzpostavljajo navedena pravila**.

Predlog spremembe

(b) predlagani sporazum **nima bistvenega vpliva** na enotno in dosledno uporabo veljavnih pravil Skupnosti; **in**

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 2 – točka (b a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ba) sklenitev predlaganega sporazuma naj ne bi onesposobila prava Skupnosti ali ogrozila pravilnega delovanja sistema, vzpostavljenega na podlagi pravil Skupnosti.

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Če Komisija **ugotovi, da ni ovir za sporazum na podlagi pogojev iz člena 4**, državi članici **lahko** dovoli, da začne pogajanja z zadevno tretjo državo. Če je potrebno, lahko Komisija predlaga pogajalske smernice in zahteva vključitev določenih klavzul v predlagani sporazum.

1. Če **so pogoji iz člena 4(2) izpolnjeni**, Komisija državi članici dovoli, da začne pogajanja z zadevno tretjo državo. Če je potrebno, lahko Komisija predlaga pogajalske smernice in zahteva vključitev določenih klavzul v predlagani sporazum.

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

2a. Sporazum vsebuje klavzulo o avtomatični nadomestitvi sporazuma med Evropsko skupnostjo ali Skupnostjo in njenimi državami članicami in tretjo državo z isto vsebino.

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

3. Komisija sprejme odločitev o dovoljenju, navedenem v odstavkih 1 in 2, v skladu s postopkom iz člena 8(2).

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 3 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija svojo odločitev o prošnji države članice sporoči v šestih mesecih od prejema uradnega obvestila, navedenega v členu 3.

Predlog spremembe

Komisija svojo **utemeljeno** odločitev o prošnji države članice sporoči v šestih mesecih od prejema uradnega obvestila, navedenega v členu 3.

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe

Člen 5 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

3a. Komisija obvesti Evropski parlament in Svet o svoji odločitvi v roku enega meseca po njenem sprejetju.

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

2. Po prejetju uradnega obvestila Komisija oceni, ali je doseženi sporazum v skladu z njeno prvotno oceno. Pri pripravi te nadaljnje ocene mora Komisija proučiti, ali

Predlog spremembe

2. Po prejetju uradnega obvestila Komisija oceni, ali je doseženi sporazum v skladu z njeno prvotno oceno. Pri pripravi te nadaljnje ocene mora Komisija proučiti, ali

predlagani sporazum vključuje zahteve Komisije, zlasti kar zadeva vključitev klavzul, navedenih v členu 5(1), in ali **bi** sklenitev predlaganega sporazuma onespobila pravo Skupnosti in ogrozila pravilno delovanje sistema, vzpostavljenega na podlagi njegovih pravil.

predlagani sporazum vključuje zahteve Komisije, zlasti kar zadeva vključitev klavzul, navedenih v členu 5(1), in ali sklenitev predlaganega sporazuma **ni v interesu Skupnosti oziroma bi** onespobila pravo Skupnosti in ogrozila pravilno delovanje sistema, vzpostavljenega na podlagi njegovih pravil.

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

4. Če Komisija meni, da so pogajanja privedla do sporazuma, ki izpolnjuje zahteve iz odstavka 2, se državi članici **lahko** dovoli, da sklene sporazum.

Predlog spremembe

4. Če Komisija meni, da so pogajanja privedla do sporazuma, ki izpolnjuje **vse** zahteve iz odstavka 2, se državi članici dovoli, da sklene sporazum.

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

5. Komisija sprejme odločitev o dovoljenju, navedenem v odstavkih 3 in 4, v skladu s postopkom iz člena 8(3).

Predlog spremembe

črtano

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija svojo odločitev o prošnji države članice sporoči v šestih mesecih od prejema uradnega obvestila, navedenega v odstavku 1.

Predlog spremembe

Komisija svojo **utemeljeno** odločitev o prošnji države članice sporoči v šestih mesecih od prejema uradnega obvestila, navedenega v odstavku 1.

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

5a. Komisija obvesti Evropski parlament in Svet o svoji odločitvi v roku enega meseca po njenem sprejetju.

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe

Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 8

črtano

Postopek odbora

1. Komisiji pomaga odbor, ustanovljen v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. [...] o uvedbi postopka za pogajanja o dvostranskih sporazumih med državami članicami in tretjimi državami, ki so povezani s sektorskimi zadevami in zajemajo pristojnosti, priznavanje in izvrševanje sodnih odločb in sklepov v zakonskih sporih, o starševski odgovornosti in preživninskih obveznostih ter pravo, ki se uporablja v zadevah v zvezi s preživninskimi obveznostmi, ter za njihovo sklenitev.

2. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja svetovalni postopek, določen v členu 3 Sklepa 1999/468/ES, v skladu s členoma 7 in 8 Sklepa.

3. Pri sklicevanju na ta odstavek se uporablja upravljalni postopek, določen v členu 4 Sklepa 1999/468/ES, v skladu s členoma 7 in 8 Sklepa.

4. Obdobje iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES je tri mesece.

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe Člen 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 8a

Objava obvestil

1. Komisija posreduje uradna obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu v skladu s členom 3 in jih objavi za javnost.

2. Države članice Komisijo obvestijo o vseh sporazumih iz člena 2, ki spadajo v področje uporabe te uredbe. Komisija posreduje ta obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu in jih objavi za javnost.

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe Člen 9 – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Če je to mogoče glede na fazo pogajanj, lahko Komisija predlaga **pogajalske** smernice ali vključitev določenih klavzul, kakor je navedeno v členu 5(1).

Predlog spremembe

Če je to mogoče glede na fazo pogajanj, lahko Komisija predlaga smernice ali **zahteva** vključitev določenih klavzul, kakor je navedeno v členu 5(1).

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Uporablja se do 31. decembra 2014.

Predlog spremembe

Uporablja se do 31. decembra 2014, **razen za sporazume, o katerih pogajanja potekajo in je zanje Komisija dovolila začetek pogajanj (v skladu s členom 5, odstavek 1) ter še niso sklenjeni.**

POSTOPEK

Naslov	Dvostranski sporazumi med državami članicami in tretjimi državami, ki so povezani s sektorskimi zadevami in zajemajo pravo, ki se uporablja za pogodbeno in nepogodbena obligacijska razmerja	
Referenčni dokumenti	KOM(2008)0893 – C6-0001/2009 – 2008/0259(COD)	
Pristojni odbor	JURI	
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 15.1.2009	
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Gérard Deprez 9.2.2009	
Obravnava v odboru	19.3.2009	15.4.2009
Datum sprejetja	15.4.2009	
Izid končnega glasovanja	+: 31 -: 0 0: 1	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Alexander Alvaro, Emine Bozkurt, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Carlos Coelho, Panayiotis Demetriou, Gérard Deprez, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Bárbara Dührkop Dührkop, Armando França, Urszula Gacek, Jeanine Hennis-Plasschaert, Ewa Klamt, Henrik Lax, Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Rareș-Lucian Niculescu, Martine Roure, Inger Segelström, Csaba Sógor, Vladimir Urutchev, Manfred Weber, Renate Weber	
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Adamos Adamou, Edit Bauer, Marco Cappato, Sophia in 't Veld, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Bill Newton Dunn, Siiri Oviir, Nicolae Vlad Popa	

POSTOPEK

Naslov	Dvostranski sporazumi med državami članicami in tretjimi državami, ki so povezani s sektorskimi zadevami in zajemajo pravo, ki se uporablja za pogodbeno in nepogodbena obligacijska razmerja
Referenčni dokumenti	KOM(2008)0893 – C6-0001/2009 – 2008/0259(COD)
Datum predložitve EP	23.12.2008
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	JURI 15.1.2009
Odbori, zaprošeni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 15.1.2009
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Tadeusz Zwiefka 19.1.2009
Obravnava v odboru	12.2.2009
Datum sprejetja	21.4.2009
Izid končnega glasovanja	+: 9 -: 3 0: 0
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Carlo Casini, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Klaus-Heiner Lehne, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Hartmut Nassauer, Eva-Riitta Siitonen, Francesco Enrico Speroni, Rainer Wieland, Tadeusz Zwiefka